

發現 埤亞田

一個日本移民村的誕生與發展



發現豐田：一個日本移民村的誕生與發展 / 黃熾霖
等著。— 初版。— 臺北市：文建會，民92

面：公分

參考書目：面

ISBN 957-01-5535-3(平裝)

1.花蓮縣壽豐鄉—歷史 2.花蓮縣壽豐鄉—人文

673.29/137.2

92020334



發現豐田

一個日本移民村的誕生與發展

主辦單位／行政院文化建設委員會(中部辦公室)

地 址／南投市中興新村光明一路254號4樓

電 話／049-2317155

著 者／黃熾霖、張憲生、余雅萍、李美玲、吳鳳娜

出 版 者／行政院文化建設委員會

發 行 人／陳郁秀

指導小組／吳密察、劉萬航、張 瓏、施國隆、林滿圓

承辦單位／花蓮縣文化局

網 址／www.hccc.gov.tw

地 址／花蓮市文復路六號

電 話／03-8227121

協辦單位／花蓮縣牛犁社區交流協會

執行小組／廖月霞、王惠玲、吳進書、姜家珍、劉湘雯

審查委員／吳翎君、張 力、姚 誠、陳鴻圖

版 次／初版

電腦排版、美術編輯／翁瑩華

印 刷 者／漢大印刷股份有限公司

地 址／台北縣板橋市中山路二段465巷81號

電 話／02-29555282

定 價／新台幣貳佰圓整

出版日期／中華民國九十二年十月三十一日

ISBN：957-01-5535-3(平裝)

發現 豐田

一個日本移民村的誕生與發展





文化是人類心靈的充實與創造，是人類智慧和生活經驗的結晶，換言之，文化就是全民的生活。文化不僅在於尋繹傳統中的精華，更要在現代的社會中，融合開創，演替出新的格局，使文化的生命，得以生生不息。

近年來，本土化運動的勃興引領地方人士開始關心自己生長的土地，地方文史社團亦如雨後春筍般地相繼成立，紛紛致力於蒐集、記錄並報導地方歷史文化的工作，鄉土資料的蒐集與整理已蔚為一股風潮，培養民眾認識自己所居住的地方以及對本鄉本土的自然景觀、歷史背景、先賢耆宿、氣候、物產、宗教與文化活動等有一個概略的認識，是「鄉土文化教育」極為重要且絕不可忽略的一環。地方文獻的蒐藏與整理是一項耗時費日的文化工程，更是一個與時間競賽的工作，唯有化民成俗，使傳統和現代相結合，科技和人文共交融，我們的生活才有無垠發展的空間。

在急遽變遷的社會中，如何一方面保存先民文化之精髓，一方面創新和充實文化之內涵，亟須政府與民間攜手努力。本會為加強推動鄉土史料之蒐集，導引民眾深層認識、挖掘並閱讀先民所遺留具歷史價值之文化景觀及文化資產，培養民眾尊重不同族群之多元文化觀，促進社會和諧發展，特辦理「鄉土史料蒐集編纂計畫」，提供民眾認識先民開拓史及鄉土風情文化，建立濃厚鄉土意識。

一本記錄豐富詳實的鄉土資料研究集，也是一個見證時代變遷的百寶箱。本會委請花蓮縣文化局辦理並出版的「發現豐田」，系統性的整理社區聚落之發展、家族、產業、寺廟、商業的發展、人物簡史、文化教育之發展等，大家的努力與付出確實令人動容。本書的出版相信必能帶動各鄉鎮更加重視鄉土歷史發展，為鄉土文化的傳承與更新付出心力，是每一位關心鄉土文化和台灣史蹟源流的人所不能錯過的。

行政院文化建設委員會
主任委員

陳郁秀



文化局代理局長 序

豐田，一個歷史名詞，一群熱愛自己家園的居民，爲了建立社區意識，認真經營，如今，已成了花蓮地區熱門景點，對於曾受過戰火洗禮的外地人，在這裏可看到過去被日本國統治的痕跡，對於當地社區新一代，更是體會老人家口中記憶的好所在，它位於花蓮縣壽豐鄉，包括豐坪，豐裡，豐山等三村及壽豐，樹湖及溪口等村之一部份，近幾年來在豐田文史工作室及牛犁社區交流協會之刻意經營下，保存了部份歷史資料，爲了加進當地民眾對生活記憶的聲音，爲豐田地區寫下故事一直是本局的心願。

去（民國九十一）年七月蒙行政院文化建設委員會中部辦公室的委託，在「鄉土史料收集編纂計畫」下得以獲經費支持完成資料蒐集調查及本書之出版，由社區在地居民全體參與，述說周遭故事的紀錄，這在豐田地區是頭一遭，因此這充滿生命力書籍的呈現首要感謝文建會重視城鄉均衡之政策。

國立花蓮師院社教系黃熾霖教授及私立慈濟大學通識教育中心張憲生助理教授銜命擔任本案主持人及協同主持人，除了每月召開小組會議討論進度外，實地走訪社區，給予本書學術價值；兼任助理慈濟大學人類學研究所研究生余雅萍小姐更是本案靈魂人物，負責小組會議召開連繫記錄及田野調查資料整理等大小事務，爲了史料考據，並專程赴國立中央圖書館台灣分館查考文獻，是本案最大功臣；另一位慈濟大學醫學系梁昭南同學爲此案留下許多影像記錄，與今年七月甫獲碩士學位的花蓮師院鄉土教育研究所李美玲小姐，都爲本書的出版貢獻良多。故事中的主角，牛犁社區交流協會的夥伴及在地居民對本案熱情參與及田野記錄，爲本書增添生命力，愛社區的熱情溢滿書中，更加深其可看性。

期許豐田地區文化資產藉由本書的出版能完整保存，也希望日後還能有機會針對本縣其他歷史空間作鄉土史料之整理及出書，喚回地方共同的記憶，結合公部門及社區的力量爲文化資產的保存盡力。

花蓮縣文化局代理局長

吳建書



《發現豐田》的出現，源於文建會的鄉土史料收集計畫，在文化局全力支持下，提出了一份關於豐田村移民史的鄉土口述歷史相關收集的願景，希望能夠透過這次的集體工作中，找回一份失落的記憶。

黃熾霖老師與我都在這樣的因緣中，得以親身參與這份深具意義的探索過程，每一個階段的會議中，充滿著無數的笑聲，往往最迷人的，就是屬於一份日常生活中被遺忘的醒覺，接著就是一連串七嘴八舌的片段影像蜂擁而至，這一切的過程中，有難以言喻的鄉土情懷，為了一個遙遠的夢想，大家一步一步搭起這樣的一本小作品。曾經有人說過，歷史為了避免遺忘。那麼對於地方人士而言，歷史更意味著家鄉的辛酸與茁壯，無論是原住民、各類移民以及階段性的臨時住民，在這裡都可以找到一份難得的紀錄。

豐田社區是一個奇特的地方，起源於日本時代的移民村，今日卻是漢人和原住民及其他住民混居的村落，而實際上已經包括了豐裡、豐山、豐坪等村，有著非常豐富的社會變遷記憶，以臺灣史的時段而言雖然相當短暫，從移民，農村開墾、養殖與特殊產業，玉石開墾以及教育上都有可以分享的地方，在社會快速變遷中，也同樣面臨轉型上的岔路，亟待社區居民達成共識，尋找自我成長的道路。因此，故事中

多少還是以當地心態思索每個環節面臨的處境，方便居民們可以進一步面對過去，重新體認每次變遷中的過程和困境，在社區工作人員的努力下，系統性的找回一份較為完整的記憶。

這裡的故事，希望以簡練的篇幅，述說著一段活生生的旅程，深深的藏在每個老人家，中年人以及兒童之中，上至歷史，下到日常瑣事，一切都以住民的回憶作為基點，讓大家願意驕傲的說出：「這就是我們的故事。」

限於篇幅，我們只能先就開發史，移民故事，產業史，地方教育以及牛犁團隊作為內容，希望這個計畫只是個開端，讓故事得以持續發展，讓社區得以永續經營。在此，感恩地方政府的支持與協助，感恩每位辛勤付出的夥伴們，感恩社區裡每個家庭的回憶，如果有不足的地方，當然是我們的責任，請大家勇於建議，多為地方留下更多寶貴的建議。



圖1／豐裡村社區造景風車信箱，「90年度農村新風貌」計畫案，行政院農業委員會補助（拍攝／梁昭南）



圖2／豐坪村台11丙公路豐之田風車路標，「90年度農村新風貌」計畫案，行政院農業委員會補助（拍攝／梁昭南）

發現 豐田

前言：東部移民簡史 8-9

目錄

- 一、豐田的歷史背景 10-15
- (一) 日本人移居臺灣的原因
 - (二) 東部移民村的設立
 - (三) 移民的招募與保護

- 二、豐田的誕生 16-25
- (一) 豐田名稱之由來
 - (二) 豐田在哪裡？
 - (三) 豐田的自然環境
 - (四) 豐田的建設
 - (五) 移民村的建築

- 三、豐田的移民 26-39
- (一) 日本的農業移民
 - (二) 豐田移民村的「臺灣人」

- 四、光復前後的生活 40-43

- 五、豐田的產業發展 44-75
- (一) 農業
 - (二) 礦產
 - (三) 畜牧養殖業
 - (四) 商業

- 六、關於客家 76-86
- (一) 豐田客家飲食文化
 - (二) 婦女的生活

- 七、教育的發展 87-99
- (一) 日據時期的教育
 - (二) 光復後的教育

- 八、豐田的故事 100-115
- (一) 豐田房屋的演變過程
 - (二) 豐山街上的大同戲院
 - (三) 順泰旅社
 - (四) 日本時代的土地神—地神
 - (五) 豐田土地公大小事
 - (六) 藥師如來佛
 - (七) 土地公的左右手神樹
 - (八) 日本豐田會跨國的同學會
 - (九) 一張遲來的畢業證書
 - (十) 哭牆
 - (十一) 昔日的豐田神社
 - (十二) 今日的碧蓮寺

- 九、老豐田，新故事 116-128
- (一) 豐田文史工作室
 - (二) 豐田的「故事拼布」
 - (三) 牛犁社區交流協會

- 十、後記 129

- 十一、豐田大事記 130-132

- 十二、訪談錄音清單 133

- 十三、訪談名單 134

- 十四、參考文獻 134-135

附圖目錄

圖1：豐裡村社區造景風車信箱	5
圖2：豐裡村社區造景豐之田風車路標	5
圖3：孩子眼中的豐田地圖	9
圖4：豐田開墾實況	10
圖5：日本移民村分佈圖	12
圖6：豐田地區鳥瞰圖	14
圖7：日治時代豐田移民村位置圖	14
圖8：日治時代豐田村聯絡圖	15
圖9：現在的豐田火車站	16
圖10：豐田地區簡圖	16
圖11：豐田移民指導所	20
圖12：豐田村森本部落	20
圖13：豐田森本分水堰	22
圖14：豐田小學	22
圖15：豐田指導所農場	22
圖16：日式建築	23
圖17：日式建築	23
圖18：日人於豐田村開村紀念碑前合影	24
圖19：下村郁一回憶森本部落示意圖	25
圖20：大平部落示意圖	25
圖21：豐田村醫療所外景	28
圖22：豐田村醫療所內部設備	28
圖23：三移民村的經濟狀況	30
圖24：黃福旺與呂月嬌結婚照	30
圖25：客家大家庭家族照	32
圖26：吳家全家福	32
圖27：豐田火車站舊貌	34
圖28：舊東部幹線火車	34
圖29：豐山、豐裡村聯合豐年祭大會舞	36
圖30：豐山村豐年祭婦女舞蹈表演	36
圖31：顧阿月先生全家福	38
圖32：顧阿月先生全家福	38
圖33：花蓮大地震豐田地區災情	40
圖34：豐田的牛車	42
圖35：牛車執照	42
圖36：農民採收甘蔗紀念照	46
圖37：現在豐田地區稻田景觀	46
圖38：婦女於屋簷下分類煙葉	48
圖39：日本移民與長工於煙樓前合照	48
圖40：婦女於無子西瓜田工作	50
圖41：蔣故總統經國先生巡視豐田地區品嚐無子西瓜	50
圖42：婦女分植蘭花	52
圖43：位於豐山村的玫瑰園	54
圖44：農民採收香蕉，並分裝處理香蕉	54
圖45：婦女於路旁販售自產的農產品	56
圖46：豐田玉礦坑口合影	56
圖47：蔡萬益與蔡萬枝父子於礦場宿舍前合影	58
圖48：荖腦山礦脈鎮道口（流籠）的輕便橋（鐵軌）	58
圖49：工人搬運石頭下山	60
圖50：荖腦山礦區的鎮道站（流籠）	60
圖51：荖腦山之豐田玉礦脈	62
圖52：荖腦山礦山全貌	62
圖53：姜錦源先生於豐田玉加工廠	64
圖54：徐爸的野狼125機車，載著家人在屋前留影	64
圖55：鹿寮圈養的鹿	66
圖56：養鹿人家取鹿角的景象	66
圖57：優美的田園景觀觀賞蝦池	68
圖58：豐坪村養殖池	68

圖59：位於豐坪村的戲水池	68
圖60：豐坪村養殖的黃金蜆	68
圖61：豐山活動中心前的籃球場	70
圖62：老菜牛肉麵店	70
圖63：豐之田洗衣店	72
圖64：豐山村農田中的豪華學生宿舍	72
圖65：現在的東部幹線火車	74
圖66：客家甜四神湯	78
圖67：製作客家擂茶	78
圖68：客家紅糟肉	80
圖69：艾草板	80
圖70：客家美食饗宴	80
圖71：客家花生糕和擂茶	82
圖72：客家米食：改良式蓮霧造型甜板	82
圖73：豐田地區客家媽媽家政班	84
圖74：豐田地區客家歌謠班	84
圖75：壽豐鄉環保義工隊2003年創意造型比賽	86
圖76：1966年（民國55年）之豐山國小	88
圖77：1961年豐山國小大門	88
圖78：豐裡國小桌球隊獲獎獎盃	90
圖79：豐裡國小第一屆畢業生	90
圖80：官員巡視壽豐國中教室	92
圖81：1980年代壽豐國中大門景象	92
圖82：1972年（民國61年）壽豐國中學生活動照	94
圖83：1972年（民國61年）壽豐國中學生活動照	94
圖84：台灣觀光經營管理專科學校全景	98
圖85：台灣觀光經營管理專科學校全景	98
圖86：1941年（民國30年）的農家與豐山街景	100
圖87：1957年（民國46年）徐展東與巫雙妹結婚照	100
圖88：豐山村中興街上的大同戲院景	102
圖89：順泰旅社	102
圖90：尚未安座前的地神石碑	104
圖91：居民為地神石碑安座	104
圖92：豐坪村土地公廟	104
圖93：豐山村山上的土地廟	106
圖94：哭牆的指痕	110
圖95：位於豐坪村半圮的哭牆	110
圖96：通往碧蓮寺道路上的鳥居	112
圖97：1970年代的碧蓮寺舊照	114
圖98：碧蓮寺進香活動	116
圖99：碧蓮寺門前的石狗	116
圖100：碧蓮寺門前的石狗	116
圖101：豐田文史館	118
圖102：豐田的「故事拼布」	118
圖103：中山公園的椰林大道	118
圖104：日式建築	120
圖105：「醫生的家」	120
圖106：日式煙樓	120
圖107：壽豐鄉青少年服務隊第一屆合影，軟陶相框	120
圖108：牛犁社區交流協會「豐田有愛」活動	122
圖109：牛犁社區交流協會之讀書園地	122
圖110：文化產業檳榔娃娃	124
圖111：文化產業拼布玩偶	124
圖112：文化產業風車存錢桶	124
圖113：文化產業白鷺鷥創作	124
圖114：文化產業自在人與白鷺鷥	124
圖115：南管班於碧蓮寺前練習	126
圖116：壽豐鄉青少年服務隊上課情景	126

發現

豐田

漢人開始移民東部，是在清朝統治後期（十九世紀後半），因開山撫番的需要，漢人大量集體移民。移民的路線可分為北中南三條不同的路線：北路以蘭陽平原為起點，到新城鄉和花蓮市附近定居，這批移民應該以閩南族群為主，然成效不彰。中路則是吳光亮總兵的廣東募兵為主，穿越中央山脈後，於花蓮中部定居。此區產生激烈番漢衝突，引發「大港口事件」¹，在宴會後集體屠殺部落青壯勇士，導致部落逐步退出花東縱谷地區，此為客家族群移入之始。南路則從台東北上，形成另一批漢人移民，這些移民由高雄屏東等地逐步遷徙到台東及花蓮，包含閩南與客家族群。

漢人的開墾區域非常小，主要以花蓮中南部與台東地區為主。其中樸石閣（今花蓮縣玉里地區）是當時最重要的漢人聚落。

日本統治之後，對原住民展開一連串撫番計畫，其中最著名的是「七腳川事件」²，導致抗日原住民集體遷徙，離開原居地；之後日本為了充分開發花蓮地區的資源，開始移民村計畫，設立吉野移民村（今吉安鄉太昌地區）、豐田移民村（今壽豐鄉豐山、豐裡與豐坪村）與林田移民村（今鳳林鎮林田地區）。

日本時代移民村為了保護日本僑民，不允許漢人雜居移民村中，因此豐田移民村以日本人為主，漢人居住於村外河床地。臺灣光復後，漢人開始入住豐田地區，此後陸續有移民從西部遷入，豐田地區多數人口來自桃竹苗地區的客家族群，成為目前豐田地區的主要人口結構，其次原住民、閩南族群則從不同地區遷入，而外省族群的移入與政

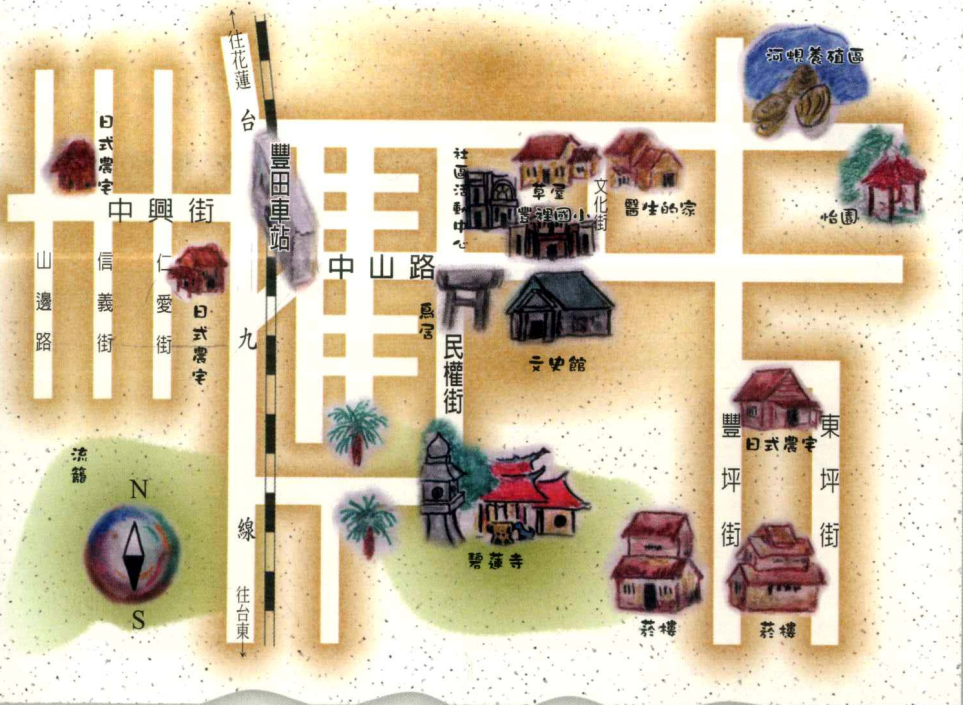


圖3/ 孩子們眼中的豐田地圖

(繪圖/壽豐國中-顧逸寧、顧詩旻；豐山國小楊雯安)

註

1. 1877年（光緒3年）清朝東部開山撫番，清軍隊駐紮在大港口部落，以林東涯為首的軍隊，欺壓阿美族情形甚鉅，後將領林東涯為阿美族人所殺，引發清兵攻打大港口部落，族人往北逃亡；1878年（光緒4年）清兵引誘大港口阿美族人回原部落居住，一百多名勇士受邀參加飯局，慘遭殺害。
阮昌銳，《大港口的阿美族·上冊》（台北：中央研究院民族所，1969），頁10。
2. 1907年（明治40年）七腳川社阿美族人不滿日本政府撫番政策，群起反抗，被日本政府平定，被迫遷移，即今日之光榮、溪口、池南村等地阿美族人的祖先。
曹永和等，《臺灣歷史人物與事件》（台北：空中大學，2002），頁361-364。

發現 豐田

豐田的歷史背景



日四廿月二年二正大
一其况狀墾開村田



豐田的歷史背景

這是一份關於豐田人故事的報告，記錄著居民們落地生根的艱困過程及最後的成果；不管你是何時加入豐田這個大家庭，希望藉由這一份報告，讓每個豐田人能認識豐田的過去，進而為豐田打造一個美好的未來，讓更多人認同豐田，吸引更多的人共同為這純樸的土地創造歷史。

（一）日本人移居臺灣的原因

1890-1913年間（明治31年-大正2年），日本人口激增，在當時世界主要國家中，人口密度僅次於荷蘭，農民的平均耕地狹小，生活日益窮困³，日本政府為此開始找尋解決辦法，海外移民是一個可能解決的方向。

日本人移民臺灣，在日本移民史上的意義有三：第一是日本在臺灣的移民為日本首次嘗試在殖民地進行移民，希望藉由移民同化當地人民，建立移民的基礎；第二是為日本南進政策作準備，第三是因為移民可以讓日本晉升帝國主義國家之林⁴。在這樣多重意義下，日本政府積極進行在臺灣移民。

日本人移民臺灣可分四個階段，第一個時期是私營移民時期，從佔領臺灣⁵後至1908年（明治41年），第二個時期是花蓮

3. 張素玢，《臺灣的日本農業移民以官營移民為中心》（台北：國史館，2001），頁21。

4. 張素玢，《臺灣的日本農業移民以官營移民為中心》，頁1。

5. 1894年中日甲午戰爭，中國戰敗，與日簽訂馬關條約，割讓臺灣、澎湖予日本，1895年日本佔領臺灣。

日本移民村分布圖



- 官營移民村
- 私營移民村
- ◎自由移民村

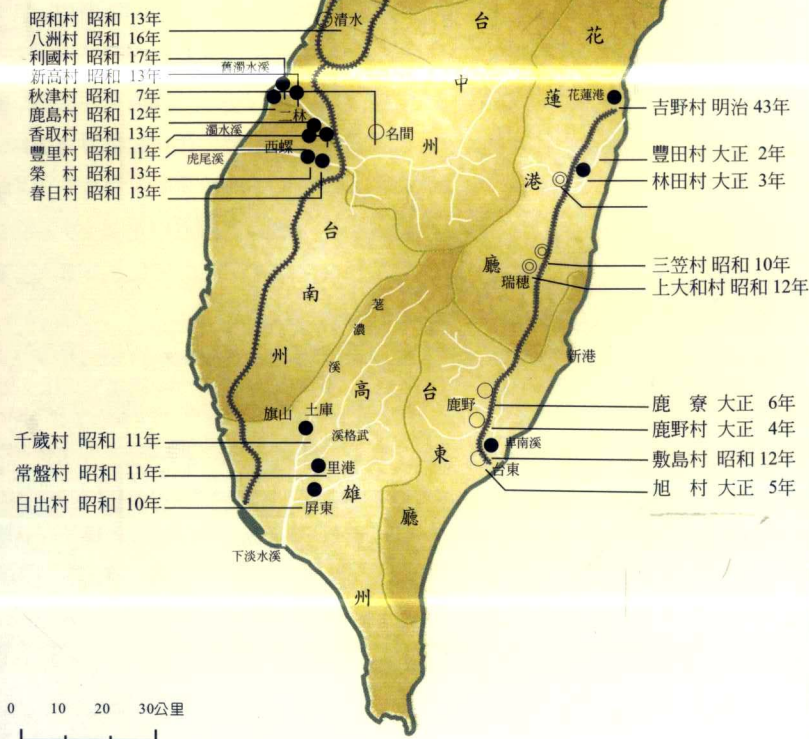


圖5／日本移民村分佈圖，原刊於：《臺灣的日本農業移民以官營移民為中心》，頁十五。

港廳官營移民時期，從1909年（明治42年）至1917年（大正6年）；第三時期是臺東廳私營移民時期，從1917年（大正6年）至1945年（昭和20年）；第四時期是後期官營移民時期，從1932年（昭和7年）至1945年（昭和20年）⁶。豐田的日本移民是屬於第二時期遷入。

（二）東部移民村的設立

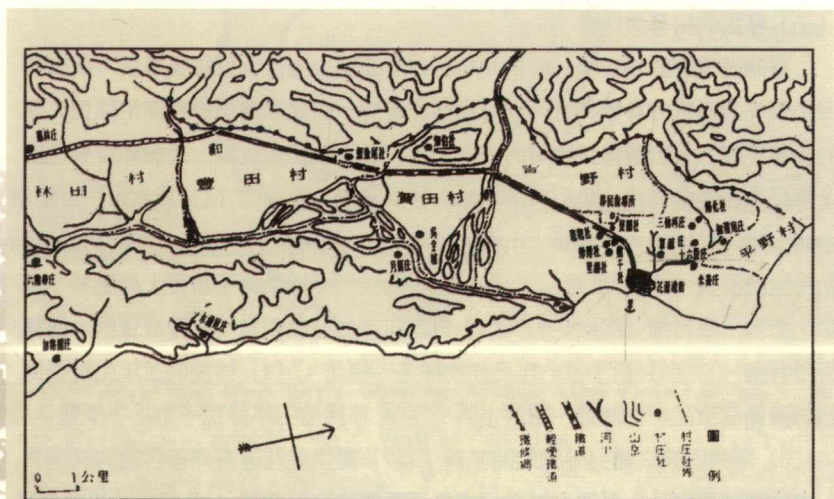
1908年（明治41年）臺灣總督府移民事務委員會曾對臺灣做了一系列完整的移民評估調查，認為在土地數量上，西部的土地比東部多出約六萬甲，但西部地區不容易取得大片又整齊的土地，縱然取得也都是土質惡劣又常有水患的土地；至於人口方面，臺灣西部的人口稠密度與日本本島情況類似，讓日本移民居住，反而有被臺灣人同化的疑慮⁷；再加上教育與管理上的考量，認為最適合的方式是在東部規劃特別的日式農村集體移居，每個村都有自己的行政單位和學校⁸。在提出移民地考察報告後，臺灣總督府在多重評估考慮下選定在東部九個地方規劃移民村，招募移民。豐田村即是九個移民村之一，位於花蓮港廳蓮鄉（行政區內包含今花蓮市、吉安鄉與壽豐鄉）。

（三）移民的招募與保護

臺灣總督府於1910年（明治43年）在東部開始施行官營移民事業。所有移民必須先通過官方身家調查，才可以移民臺灣，因為臺灣總督府深怕移民人選的良莠不齊，會影響移民政策的成效；為有效達成移民政策，臺灣總督府也給予移民許多優惠條件，吸引日本本島人移民臺灣，包括：（1）貸款每戶分配耕地約三甲，宅地約一分五厘（市價約當時60-70日圓），一棟十六坪的房屋與補助房屋建築費（約400日圓）；（2）一半貸款一半補助給予購買大型農具、耕牛、肥料、風呂桶（浴桶）等（以上貸款四年內免收利息，如繳清貸款，便獲得所有權。）（3）給予第一年農作物種子、種苗；（4）移民前三年免費提供預防傳染病藥品，住院費、藥價半價；（5）移民前三年移民子弟小學學費全免；（6）開墾困難之處另外補助開墾費；（7）提供從花蓮港到移居地的交通費、食物與必要物品，但須自付從日本島至臺灣的交通費等⁹。希望能藉以上種種措施，吸引願意移民的日本農民到臺灣居住。

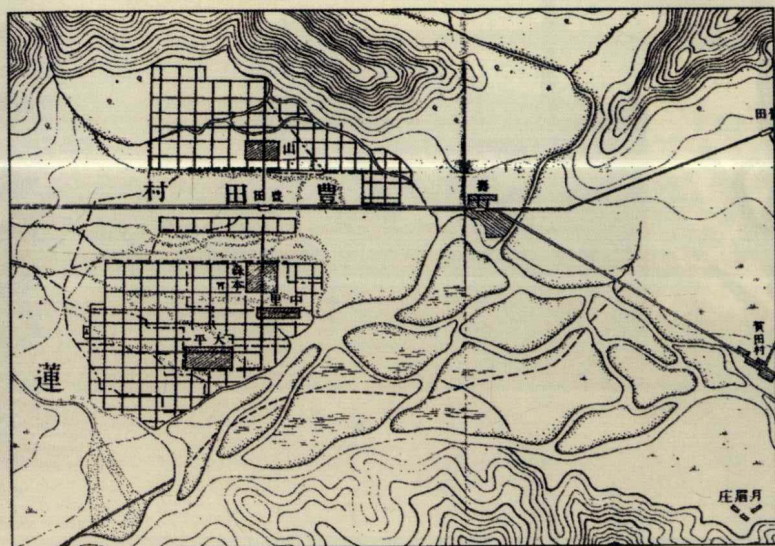


圖6／豐田地區鳥瞰圖，整齊畫一的農田與街道，正是豐田移民村設立的規劃宗旨。（拍攝／李美玲）



資料來源：《花蓮港廳報》第27號，1911。

圖 3-8 豐田村聚落圖



資料來源：台灣總督府，《台灣總督府官營移民事業報告書》。

圖8／日治時代豐田村連絡圖，原刊於：《官營移民事業報告書》，卷頭添圖附錄第一。

6. 張素玢，《臺灣的日本農業移民以官營移民為中心》，頁10。臺灣總督府自1917年（大正6年）後停止花蓮港廳官營移民，又開始臺東廳私營移民，至1932年（昭和7年）又進行官營移民，這時採取官營與私營並進的方式，故分期時間有所重疊；此分期法乃採自張素玢教授分期方式。
7. 臺灣總督府，《官營移民事業報告書》（台北：臺灣總督府，1919），頁44-58。
8. 張素玢，《臺灣的日本農業移民以官營移民為中心》，頁52。
9. 臺灣總督府，《官營移民事業報告書》，頁99-105。